

# 立法會

## Legislative Council

立法會CB(3) 407/11-12號文件

檔 號 : CB(3)/M/MM  
電 話 : 3919 3300  
日 期 : 2012年2月6日  
發 文 者 : 立法會秘書  
受 文 者 : 立法會全體議員

---

### 2012年2月8日的立法會會議

#### 就石禮謙議員 “檢討為少數族裔學生制訂的教育政策”議案 提出的修正案

繼於2012年2月3日發出立法會CB(3) 399/11-12號文件後，謹請議員注意，立法會主席已批准李慧琼議員提出**經修改的修正案**。

2. 為方便議員參閱，原議案及議案在不同情況下經修正後的措辭載於**附錄**(只備英文本)，而李慧琼議員經修改修正案的詳情載於附錄的第4項。

3. 如任何議員希望參閱附錄內任何措辭的中譯本，請致電3919 3307與高級議會秘書(3)4陳玉鳳女士聯絡，以便秘書處準備有關議員所需措辭的中譯本，以供參閱。

4. 為節省用紙，秘書處只會透過**電郵發放**該共有4個情況的附錄。然而，在有關立法會會議舉行的整段期間，該附錄連同相關通告的複本會分別放置在會議廳前廳內面向主要入口的長木桌上，以及會議廳內何秀蘭議員及王國興議員座位後的桌上。如議員希望索取複本自用，請致電3919 3311與議會事務部3聯絡。

5. 此外，就這項議案發出的通告(包括此通告及附錄)已上載立法會網站，供議員參閱。

立法會秘書

(林鄭寶玲女士代行)

連附件(附錄只透過電郵發放)

**Motion debate on  
“Reviewing the education policy for ethnic minority students”  
to be held at the Council meeting of 8 February 2012**

**1. Hon Abraham SHEK’s original motion**

That, while the Equal Opportunities Commission (‘EOC’) already published ‘Education for all: the Report on the Working Group on Education for Ethnic Minorities’ (‘the Report’) in July 2011, highlighting how the mainstream education system has let down ethnic minority students who are mostly from low-income families and putting forward various recommendations to the Government on addressing their learning needs, the Government has not yet proposed any concrete measures on following up the implementation of the EOC’s recommendations in the Report and offered any additional support to the 14 000 ethnic minority students in Hong Kong; in this connection, this Council urges the Government to review its education policy for ethnic minority students, so as to address their concerns, particularly the admission and assessment procedures of schools, the available choices of designated schools and mainstream schools, learning support for pre-primary ethnic minority students and provision of an alternative Chinese Curriculum and Qualification, so that ethnic minority students can enjoy equal access to quality education, which is pivotal not only to such students’ pursuit of further education and employment, but also to Hong Kong maintaining its competitiveness.

**2. Motion as amended by Hon Tanya CHAN**

That, *education is the key to success and the future of our next generation*; while the Equal Opportunities Commission (‘EOC’) already published ‘Education for all: the Report on the Working Group on Education for Ethnic Minorities’ (‘the Report’) in July 2011, highlighting how the mainstream education system has let down ethnic minority students who are mostly from low-income families and putting forward various recommendations to the Government on addressing their learning needs, the Government has not yet proposed any concrete measures on following up the implementation of the EOC’s recommendations in the Report and offered any additional support to the 14 000 ethnic minority students in Hong Kong; in this connection, this Council urges the Government to review its education policy for ethnic minority students, so as to address their concerns, particularly the admission and assessment procedures of schools, the available choices of designated schools and mainstream schools, learning support for pre-primary ethnic minority students and provision of an alternative Chinese Curriculum and Qualification,

so that ethnic minority students can enjoy equal access to quality education, which is pivotal not only to such students' pursuit of further education and employment, but also to Hong Kong maintaining its competitiveness; *the relevant initiatives should include:*

- (a) *implementing a separate Chinese curriculum assessment scheme especially for ethnic minority students to help them meet the requirements of further education and vocational training;*
- (b) *providing pre-primary educational institutions with additional resources and relevant support to encourage the admission of ethnic minority students;*
- (c) *enhancing the training for teachers who teach Chinese as a second or foreign language;*
- (d) *designing suitable assessment schemes for adoption by schools to facilitate early identification of ethnic minority students' special needs, so that they can receive appropriate education;*
- (e) *launching a study to monitor the learning progress of ethnic minority students to enable the Government to review their needs and the effectiveness of their education, and establishing a database for systemic data collection and analysis, so as to facilitate the formulation of an education policy and the provision of support which meet the needs of ethnic minority students;*
- (f) *increasing intake quotas, providing a positive learning environment and adequate support to meet the demand of ethnic minority students with special educational needs;*
- (g) *enhancing the career guidance and vocational training services for ethnic minority graduates; and*
- (h) *enhancing public awareness of the importance of cultural diversities and ethnic integration, so as to create a better learning environment for ethnic minority students.*

Note: Hon Tanya CHAN's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

### **3. Motion as amended by Hon Starry LEE**

That, *all children should enjoy equal opportunities to receive quality education*; while the Equal Opportunities Commission ('EOC') already

published 'Education for all: the Report on the Working Group on Education for Ethnic Minorities' ('the Report') in July 2011, highlighting how the mainstream education system has let down ethnic minority students who are mostly from low-income families and putting forward various recommendations to the Government on addressing their learning needs, the Government has not yet proposed any concrete measures on following up the implementation of the EOC's recommendations in the Report and offered any additional support to the 14 000 ethnic minority students in Hong Kong; in this connection, this Council urges the Government to review its education policy for ethnic minority students, so as to address their concerns, particularly the admission and assessment procedures of schools, the available choices of designated schools and mainstream schools, learning support for pre-primary ethnic minority students ~~and~~, provision of an alternative Chinese Curriculum and Qualification, ***development of teaching materials, creation of a comprehensive database, provision of career counselling and support as well as parental education***, so that ethnic minority students can enjoy equal access to quality education, which is pivotal not only to such students' pursuit of further education and employment, but also to Hong Kong maintaining its competitiveness.

Note: Hon Starry LEE's amendment is marked in ***bold and italic type*** or with deletion line.

#### **4. Motion as amended by Hon Tanya CHAN and Hon Starry LEE**

That, ***education is the key to success and the future of our next generation***; while the Equal Opportunities Commission ('EOC') already published 'Education for all: the Report on the Working Group on Education for Ethnic Minorities' ('the Report') in July 2011, highlighting how the mainstream education system has let down ethnic minority students who are mostly from low-income families and putting forward various recommendations to the Government on addressing their learning needs, the Government has not yet proposed any concrete measures on following up the implementation of the EOC's recommendations in the Report and offered any additional support to the 14 000 ethnic minority students in Hong Kong; in this connection, this Council urges the Government to review its education policy for ethnic minority students, so as to address their concerns, particularly the admission and assessment procedures of schools, the available choices of designated schools and mainstream schools, learning support for pre-primary ethnic minority students and provision of an alternative Chinese Curriculum and Qualification, so that ethnic minority students can enjoy equal access to quality education, which is pivotal not only to such students' pursuit of further education and employment, but also to Hong Kong maintaining its competitiveness; ***the relevant initiatives should include:***

- (a) *implementing a separate Chinese curriculum assessment scheme especially for ethnic minority students to help them meet the requirements of further education and vocational training;*
- (b) *providing pre-primary educational institutions with additional resources and relevant support to encourage the admission of ethnic minority students;*
- (c) *enhancing the training for teachers who teach Chinese as a second or foreign language;*
- (d) *designing suitable assessment schemes for adoption by schools to facilitate early identification of ethnic minority students' special needs, so that they can receive appropriate education;*
- (e) *launching a study to monitor the learning progress of ethnic minority students to enable the Government to review their needs and the effectiveness of their education, and establishing a database for systemic data collection and analysis, so as to facilitate the formulation of an education policy and the provision of support which meet the needs of ethnic minority students;*
- (f) *increasing intake quotas, providing a positive learning environment and adequate support to meet the demand of ethnic minority students with special educational needs;*
- (g) *enhancing the career guidance and vocational training services for ethnic minority graduates; and*
- (h) *enhancing public awareness of the importance of cultural diversities and ethnic integration, so as to create a better learning environment for ethnic minority students; and*
- (i) **developing teaching materials and providing parental education.**

Note: Hon Tanya CHAN's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

Hon Starry LEE's amendment is marked in single underline.